

PERSONAL DATA

Amy Lang



 Pestalozzistr. 64, 8010 Graz, Austria

 0043-681-84220431

 amydoralang@aol.de

 Skype amydlang

PROFESSION

Translator

PROFESSIONAL EXPERIENCE

15. März 2013 – 25. Juli 2013

Editor

Meta Communication Systems, Vienna (Austria)

Evaluation of customer-relevant articles from English-language print and online media; Create English-language short messages from English-language articles from print and online media

1st of May 2005 – today

Translator, Editor

freelancer, Berlin, Wien, Budapest, Graz

Translations for private and business clients from and to German, Hungarian, English, Dutch in subjects Culture, Art, Literature, Media, Economics, Health, Politics, Social, Sciences

Co-Editor of the magazines „Das Fenster“ (Vienna)

Publisher and Chief-Editor „Fresher“ (Graz)

Journalist for Health and Journalism

1st of January 2012 – 1st of
October 2012

Online-Editor PR

Modern Mind Marketing, Wien (Österreich)

Publizieren von PR-Berichten in Social Media

1st of April 2001 – 1st of November
2002

Student Assistant

Institute of Dutch Philology with focus on Linguistics at the Free University, Berlin (Germany)

Supervision of teaching and research in the area of focus, research, bibliography, creation of teaching materials, database creation and maintenance

EDUCATION

1st of October 2000 – 20th of
November 2012

Magistra Artium

Free University of Berlin, (Germany)

Journalism and communication studies (major) with focus on empirical communication research; Dutch philology with a focus on applied linguistics

1st of October 1996 – 1st of July 1998

Intermediate diploma

University of Vienna, (Austria) (Double-Study)

- (1) Translation Studies - Languages: English and Hungarian;
- (2) Dutch Studies; Sociology, Political Science

1st of Oktober 1999 – 1st of Juli 2000

1st year of undergraduate studies

Ludwig Maximilians Universität, Munich (Germany)

Computational Linguistics; Theoretical Linguistics, Political Science

1st of September 1987 – 24th of Juli 1995

Maturation (high school)

Bundesoberstufenrealgymnasium (BORG), Hartberg (Österreich)

High school with focus on languages

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Hungarian, German (educational language)

Other spoken languages

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Hearing	Reading	Participating in conversations	Fluent conversations	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Dutch	C2	C2	C2	C1	C1

Magistra Artium Niederländische Philologie an der Freien Universität Berlin, Deutschland

A1 & 2: basic language usage - B1 & 2: independent language usage - C1 & 2: competent language usage
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills

Outstanding communication skills acquired as an editor, translator, author, blogger, in stage lectures and discussions

Organizational and management skills

Excellent organizational skills acquired through study and self-management

Professional skills

Very familiar with the international print and online media landscape; excellent writing skills, outstanding foreign language skills, very good general education, quick comprehension, ability to grasp complex relationships, high willingness to learn and commitment

Computing skills

Confident in dealing with the operating systems Windows and Macintosh, all Office programs; sound internet and research knowledge

Publications

Amy Lang: "Ik ben een Berliner" - Niederländer in Berlin. In: Meißner, Anke: Europäisches Erbe in Berlin - Kurzgeschichten. MyStry Verlag Chris Kurbjuhn, Berlin 2005.